

# MP3-CD Mini Hi-Fi System

FWM35

Руководство пользователя

Instrukcje obsługi

Uživatelské příručky

Použivatelské příručky

Felhasználói útmutatók



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szervíz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 220-230 V/50 Hz  
Elemes működéshez ..... 2 x AAA/R03  
Névleges frekvencia ..... 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény  
maximális ..... 30 W  
névleges ..... < 15 W  
készletléti állapotban ..... < 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 6.4 kg

Befoglaló méretek  
szélesség ..... 265 mm  
magasság ..... 310 mm  
mélység ..... 367 mm

Rádiórész vételi tartomány  
URH ..... 87,5 – 108 MHz  
MW ..... 531 – 1602 KHz

Erősítő rész  
Kimeneti teljesítmény ..... 2 x 60 W PMPO  
..... 2 x 30 W RMS

## ČESKA REPUBLIKA

**Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

**Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

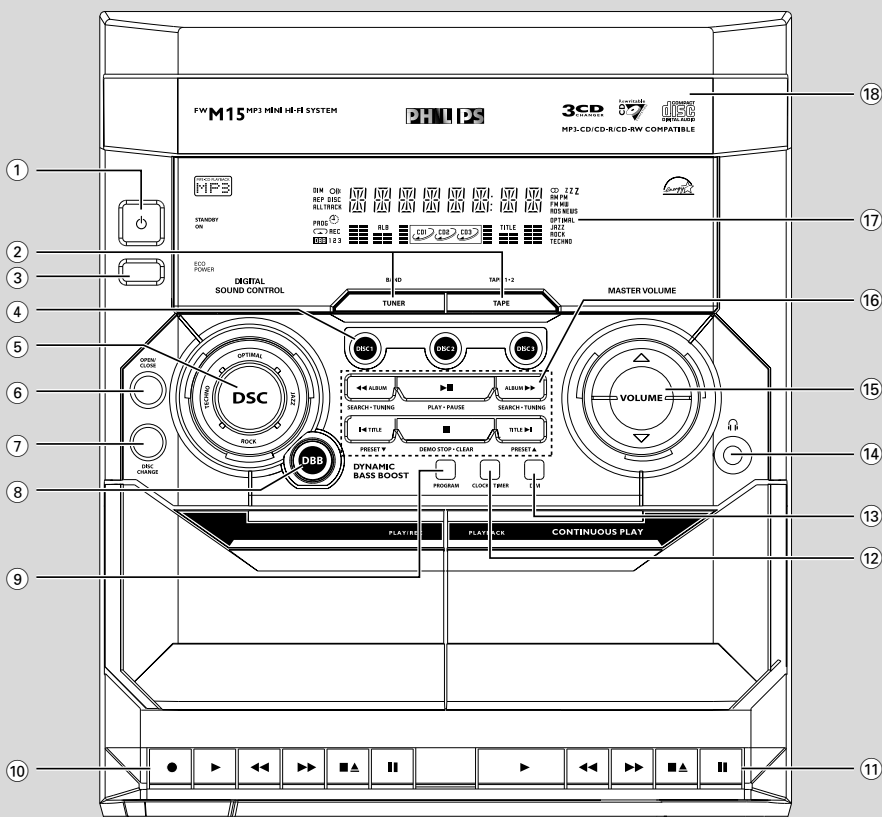
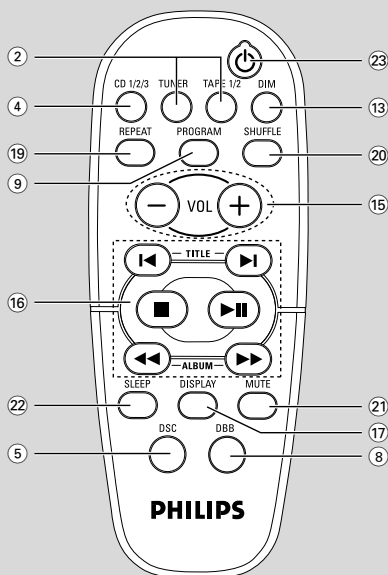
**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

## SLOVAK REPUBLIC

**Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**





Русский ----- 6

Polski ----- 30

Česky ----- 54

Slovensky ----- 78

Magyar ----- 102

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

## Általános tudnivalók

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Környezetvédelmi szempontok .....         | 103 |
| Tanúsítvány .....                         | 103 |
| A készülékkel szállított tartozékok ..... | 103 |
| A biztonságra vonatkozó tudnivalók .....  | 103 |

## Előkészületek

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| A hátoldalon lévő csatlakozók .....          | 104–105 |
| Tápfeszültség                                |         |
| Az antennák csatlakoztatása                  |         |
| A hangfalak csatlakoztatása                  |         |
| További csatlakoztatási lehetőségek .....    | 105     |
| Másik készülék csatlakoztatása a rendszerhez |         |
| Az elemek behelyezése a távirányítóba .....  | 105     |

## Kezelőgombok

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| A készülék és a távirányító |         |
| kezelőgombjai .....         | 106–107 |

## Alapműveletek

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| Programozás csatlakoztatáskor .....          | 108–109 |
| Bemutató mód .....                           | 109     |
| A rendszer átkapcsolása készenléti módba ... | 109     |
| A rendszer átkapcsolása energiatakarékos     |         |
| készenléti módba .....                       | 109     |
| A kijelző fényerősségének beállítása .....   | 109     |
| Hangerőszabályzás .....                      | 110     |
| Hangnavigáció .....                          | 110     |
| DSC (Digitális hangszínszabályzás)           |         |
| DBB (Dinamikus basszuskiemelés)              |         |

## CD-lejátszó

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Lejátszáshoz használható lemezek .....         | 111 |
| Az MP3-CD-ről .....                            | 111 |
| Lemez lejátszása .....                         | 112 |
| Lemezek kicserélése lejátszás közben .....     | 112 |
| Kívánt műsorszám/dallamrész kiválasztása ....  | 112 |
| Kívánt album/műsorszám kiválasztása            |     |
| (csak MP3 lemez esetén) .....                  | 112 |
| Különbféle lejátszási módok: SHUFFLE és REPEAT |     |
| .....                                          | 113 |
| Számok beprogramozása .....                    | 113 |
| A program törlése .....                        | 113 |

## Rádióadás vétele

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Hangolás rádióadókra .....                 | 114 |
| Rádióadók beprogramozása .....             | 114 |
| Automatikus programozás                    |     |
| Kézi programozás                           |     |
| Hangolás egy beprogramozott rádióadóra ... | 115 |
| RDS .....                                  | 115 |
| RDS órajel beállítása                      |     |
| NEWS – hírek .....                         | 116 |

## Magnetofon/Felvétel készítése

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| A kazetta behelyezése .....                 | 117 |
| Kazetták lejátszása .....                   | 117 |
| Vissza-/gyors előrecsévélés .....           | 118 |
| A felvétel készítésére vonatkozó általános  |     |
| tudnivalók .....                            | 118 |
| Előkészületek felvételhez .....             | 118 |
| Felvétel készítése egyetlen gombnyomással . | 118 |
| A CD-lejátszó szinkron indítása felvétel    |     |
| készítésénél .....                          | 119 |
| Szalag másolása .....                       | 119 |

## Óra/ Időkapcsoló

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Az óra megtekintése .....       | 120 |
| Az óra beállítása .....         | 120 |
| Az időkapcsoló beállítása ..... | 120 |
| Az időkapcsoló kikapcsolása     |     |
| Az időkapcsoló bekapcsolása     |     |
| A szenderegés időkapcsolójának  |     |
| beállítása .....                | 121 |

## Karbantartás .....

122

## Műszaki adatok .....

123

## Külső hangforrások

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Műsorhallgatás külső hangforrásról ..... | 123 |
|------------------------------------------|-----|

## Hibakeresés .....

124–125

## A készülékkel szállított tartozékok

- 2 hangfal
- Távirányító
- MW hurokantenna
- FM huzalantenna
- Hálózati csatlakozókábel

## Tanúsítvány

### Energy Star

A Philips ENERGY STAR® partnerként kijelenti, hogy ezen termék megfelel az ENERGY STAR® energiatakarékosságra vonatkozó irányelveinek.



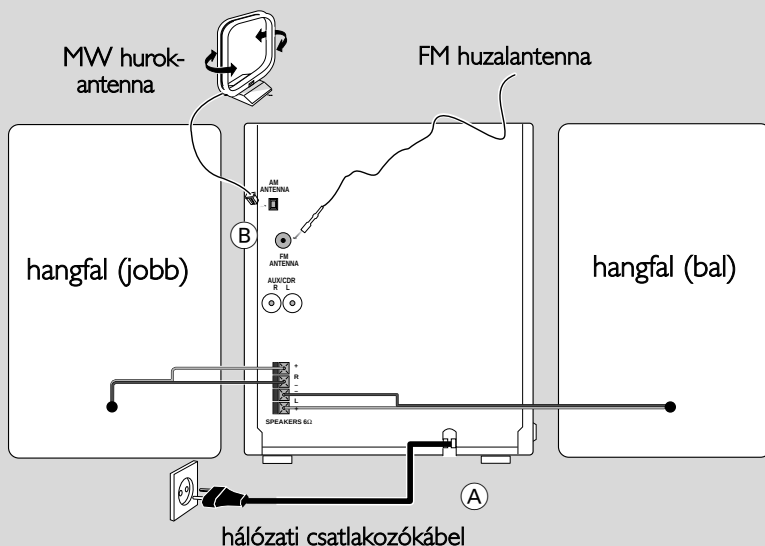
## Környezetvédelmi szempontok

A készülék csomagolása fölösleges anyagokat nem tartalmaz. Mindent megtettünk annak érdekében, hogy a csomagolóanyagokat könnyen szét lehessen választani három egynemű anyagra: karton (doboz), polisztirol (hungarocell) és polietilén (zacskók, védőlap).

A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat, kimerült elemeket és a kiöregedett készüléket a helyi előírások figyelembevételével helyezze a hulladékgyűjtőbe.

## A biztonságra vonatkozó tudnivalók

- Mielőtt használni kezdené a rendszert ellenőrizze, hogy az adattáblán (vagy a feszültségválasztó mellett) jelzett üzemi feszültség megegyezik-e annak a feszültségforrásnak a feszültségértékével, ahonnan üzemeltetni kívánja a rendszerét. Ha nem, forduljon a forgalmazóhoz.
- A készüléket sima, kemény és szilárd felületre helyezze.
- Olyan helyre tegye a készüléket, ahol megfelelő a szellőzés, hogy a belsejében keletkezett hő szabadon eltávozhasson. A készülék mögött és fölött legalább 10 cm (4 hüvelyk), az oldalai mellett pedig 5 cm (2 hüvelyk) szabad helynek kell lennie.
- A szellőzést nem szabad megakadályozni azzal, hogy pl. újságpapírral, terítővel, függönnyel vagy hasonlóval eltakarjuk a szellőzőnyílásokat.
- Óvja a készüléket, elemeket és lemezeket a túlzott páratartalomtól, csapadéktól, homoktól és az olyan erős hőhatástól, mely fűtőtest közelében, vagy közvetlen napsütésen lehet.
- A készülékre nem szabad nyílt lángforrásokat, például meggyújtott gyertyát helyezni.
- A készülékre nem szabad folyadékkal töltött tárgyat, például vázát helyezni.
- Ha a készülék hideg helyről melege, vagy nagyon párás környezetbe kerül, akkor a lézeroptika bepárasodhat. Ilyenkor a CD-lejátszó nem megfelelően működik. Hagyja bekapcsolva a készüléket körülbelül egy órán keresztül úgy, hogy nem tesz be lemezt, azután lehet már lejátszani.
- A készülék mechanikus alkatrészeinek súrlódó felületei önkénő anyagból vannak, ezért az olajozásuk és kenésük tilos.
- **Amikor a rendszer átkapcsol készenléti módba, akkor is fogyaszt energiát. Ha teljesen feszültségmentesíteni akarja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót a fali dugaljból.**



## A hátoldalon lévő csatlakozók

Az adattábla a rendszer hátoldalán található.

### A Tápfeszültség

Mielőtt csatlakoztatná a hálózati csatlakozót a fali dugaljba, ellenőrizze, hogy az összes többi csatlakoztatást elvégezte-e.

#### FIGYELEM!

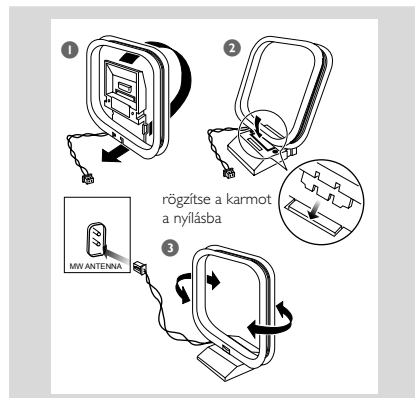
- Az optimális teljesítmény elérése érdekében csak az eredeti hálózati csatlakozókábelt használja.
- Ha a készülék feszültséget kap, ne végezzen újabb csatlakozásokat, és ne módosítsa a meglévőket.

A rendszer túlmelegedését elkerülendő be van építve egy biztonsági áramkör. Ezért előfordulhat, hogy szélsőséges környezeti viszonyok esetén a rendszer automatikusan átkapcsol készenléti módba. Ha ez előfordulna, várja meg amíg lehül a rendszer, csak utána használja újra (nincs minden típusnál).

## B Az antennák csatlakoztatása

Csatlakoztassa a készülékkel szállított MW hurokantennát és FM huzalantennát a megfelelő bemenetbe. Állítsa be úgy az antennát, hogy optimális legyen a vétel.

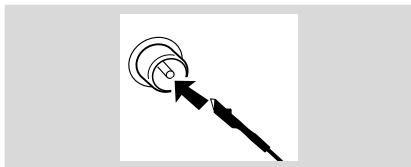
### MW antenna



- Az antennát a lehető legmesszebbre helyezze a televíziótól, képmagnótól és más sugárforrásoktól.



## FM antenna

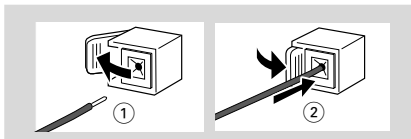


- Jobb lesz az FM sztereo adás vétele, ha külső FM antennát csatlakoztat az FM ANTENNA bemenetbe.

## © A hangfalak csatlakoztatása

### Első hangfalak

Csatlakoztassa a hangfal vezetékeit a SPEAKERS kivezetésekhez, a jobb oldalt az „R”, a bal oldalt az „L”, a színeset (megjelöltet) a „+” és a feketét (jelöletlen) a „-” jelzésű csatlakozóba.



- Az ábrán látható módon csíptesse be a hangfal vezetékeinek szigetetlen részét.

Megjegyzések:

- Az optimális hangzás érdekében mindig a készülékkel szállított hangfalakat használja.
- Soha ne csatlakoztasson egynél több hangfalat egyik +/- csatlakozópárba se.
- Soha ne csatlakoztasson olyan hangfalat, melynek impedanciája kisebb a készülékkel szállított hangfalénál. Erre vonatkozó információk jelen kézikönyv MŰSZAKI ADATOK c. részében található.

## További csatlakoztatási lehetőségek

Az opcionálisan csatlakoztatható készülékek és a szükséges csatlakozókábelek nem tartozékok. Részletes információk a csatlakoztatott készülék használati útmutatójában találhatók.

### Másik készülék csatlakoztatása a rendszerhez

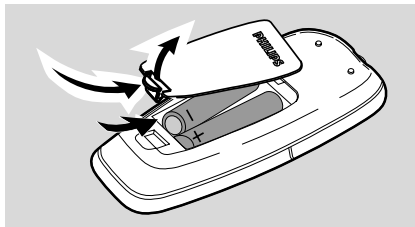
Csatlakoztassa televízió, képmagnó, képlemez-lejátszó, DVD-lejátszó vagy CD-felvevő bal és jobb oldali audio OUT kimenetét az **AUX/CDR** bemenetbe.

Megjegyzés:

- Ha olyan készüléket csatlakoztat, amelynek mono kimenete van (egyetlen audio kimenet), akkor azt az AUX/CDR bal bemenetbe csatlakoztassa. Használhat olyan RCA kábelt is, melynek egyik végén egy, a másikon két csatlakozó van (a hang akkor is mono lesz).

## Az elemek behelyezése a távirányítóba

Az elemtartóban lévő „+” és „-” jelzésnek megfelelő polaritással tegyen be két elemet (R03 vagy AAA) a távirányítóba.



### FIGYELEM!

- Vegye ki az elemeket ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a távirányítót.
- Ne használjon egyszerre öreg és új, illetve különböző típusú elemeket.
- Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.

## A készülék és a távirányító kezelőgombjai

### ① **STANDBY ON**

- a rendszer be- vagy készenléti módba kapcsolása.

### ② **ECO POWER**

- a rendszer be- vagy energiatakarékos készenléti módba kapcsolása.

### ③ **DISC 1/2/3 (CD DIRECT 1/2/3)**

- valamelyik lemez kiválasztása lejátszáshoz.

### ④ **Source selection** – a következő valamelyikének kiválasztása :

#### **CD** (CD 1•2•3)

- az 1., 2. vagy 3. lemeztartó kiválasztása.

#### **TUNER** (BAND)

- a hullámsáv kiválasztása : FM vagy MW.

#### **TAPE** (TAPE 1•2)

- az 1. vagy 2. magnetofon kiválasztása.

#### **AUX** (VIDEO/CDR)

- a csatlakoztatott külső hangforrás kiválasztása : AUX (egyéb) vagy CDR.

### ⑤ **Az üzemmód kiválasztása**

#### ◀ ▶ **SEARCH•TUNING**

MP3-CD ..... előző/következő album kiválasztása

CD ..... keresés visszafelé/előre.

Tuner ..... hangolás alacsonyabb vagy magasabb rádiófrekvenciára.

Tape ..... vissza- vagy gyors előrecsévélés.

Clock ..... (csak a készüléken) az óra értékének beállítása.

#### ■ **STOP**

CD/ MP3-CD ..... a lejátszás befejezése vagy a program törlése.

Tuner ..... (csak a készüléken) programozás megállítása.

Tape ..... a lejátszás vagy felvétel befejezése.

Demo ..... (csak a készüléken) a bemutató mód be-/kikapcsolása.

Clock ..... (csak a készüléken) az óra beállításának befejezése.

PLUG & PLAY ..... (csak a készüléken) kilépés a Programozás csatlakoztatáskor funkcióból.

## ▶ **II PLAY•PAUSE**

CD/ MP3-CD ..... a lejátszás elindítása vagy megszakítása.

Tape ..... a lejátszás elindítása.

Plug & Play ..... (csak a készüléken) a programozás csatlakoztatáskor funkció elindítása.

## ◀ **PREV / ▶ **NEXT** (– **TITLE** +)**

MP3-CD ..... előző/következő műsorszám címének kiválasztása

CD ..... ugrás az aktuális, előző vagy következő szám elejére.

Tuner ..... egy beprogramozott rádióadó kiválasztása.

Clock ..... (csak a készüléken) a perc értékének beállítása.

### ⑥ **DSC**

- Az előre beállított hangszíniemelés kiválasztása (OPTIMAL, JAZZ, ROCK vagy TECHNO).

### ⑦ **DBB**

- a basszuskiemelés bekapcsolása, hogy a mély hangok erősebben szóljanak és a basszuskiemelés kikapcsolása. (DBB 1, DBB 2, DBB 3 vagy DBB OFF)

### ⑧ **REPEAT/SHUFFLE (REP/SHUF)**

- a szám(ok)/lemez(ek)/program ismételt lejátszása.
- A véletlenszerű lejátszás üzemmód ki- és bekapcsolása.

### ⑨ **CLOCK•TIMER (CLK/TIMER)**

- az óra megjelenítése.
- az óra és az időmérő beállítása. (csak a készüléken)

### ⑩ **1. Magnetofon**

### ⑪ **2. Magnetofon**

## 12 DIM MODE

- a kijelző fényerősségének beállítása: DIM 1, DIM 2, DIM 3 vagy DIM OFF.

## 13 ▲ OPEN

- a magnetofon kazettatartójának kinyitása.

## 14 PROGRAM

- CD/ MP3-CD ..... a lemez számainak  
beprogramozása.
- Tuner ..... rádióadók beprogramozása.
- Clock ..... a 12 vagy a 24 órás kijelzési  
mód kiválasztása.

## 15

- fejhallgató-csatlakozó.

## 16 VOLUME (VOL + / -)

- a hangerő növelése vagy csökkentése.

## 17 NEWS/RECORD

- átkapcsolás automatikusan a hírekre.
- felvétel elindítása a 2. magnetofonon.

## 18 RDS/AUTO REPLAY

- RDS információ kiválasztása.
- folyamatos lejátszás AUTO REPLAY módban,  
vagy csak egyszer ONCE módban.

## 19 Lemeztartó

## 20 OPEN•CLOSE

- a lemeztartó kinyitása vagy bezárása.

## 21 DISC CHANGE

- a lemez(ek) kicseréléséhez.

## 22 Kijelző

- a rendszer aktuális állapotának a kijelzéséhez.

## 23 SLEEP

- a szendérgés időkapcsolójának bekapcsolása,  
kikapcsolása vagy beállítása.

## 24 MUTE

- a hang elnémítása vagy visszaerősítése.

## 25 TIMER ON/OFF

- az időkapcsoló be- vagy kikapcsolása.

## 26

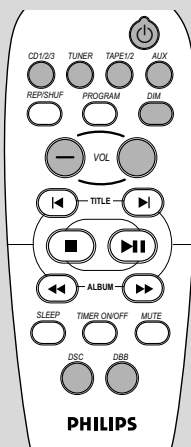
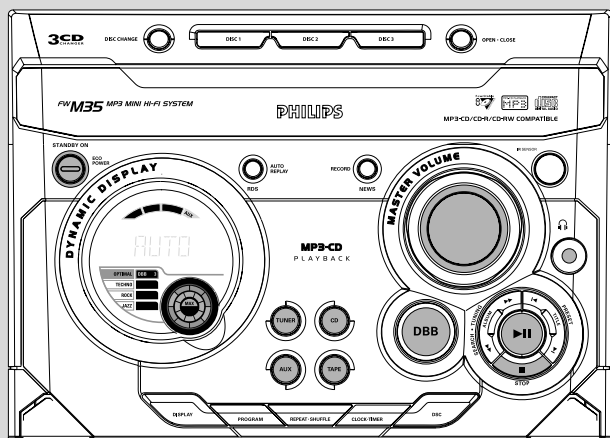
- a rendszer átkapcsolása készenléti módba.
- a rendszer átkapcsolása energiatakarékos  
készenléti módba.

## 27 DISPLAY

- Az album és az MP3 lemez címének  
megjelenítése.

### A távirányítóra vonatkozó megjegyzések:

- **Először ki kell választani a vezérelni kívánt hangforrást úgy, hogy megnyomja a megfelelő hangforrásválasztó gombot a távirányítón (például CD vagy TUNER).**
- **Utána kell kiválasztani a kívánt funkciót (például ►, ◀, ▶).**



## FONTOS!

**Mielőtt használni kezdené a rendszert, el kell végeznie az előkészületeket.**

## Programozás csatlakoztatáskor

(a rádió telepítéséhez)

A programozás csatlakoztatáskor funkció lehetővé teszi az összes rendelkezésre álló RDS adó és rádióadó automatikus beprogramozását.

### Telepítés/bekapcsolás

- Amikor bekapcsolja a rendszert, a kijelzőn megjelenik az: "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- A készüléken lévő ► II gombot megnyomva indítsa el a rádióadók beprogramozását.  
→ Először az "PLUG AND PLAY" .... "INSTALL" , utána a "TUNER" majd az "AUTO" felirat látszik a kijelzőn.  
→ A **PROG** felirat villog.  
→ A rendszer automatikusan tárolja az elegendő térerővel rendelkező adókat, kezdve az összes RDS rádióadóval, melyeket az FM illetve MW sávban működő adók követnek. A gyenge térerővel sugárzó RDS rádióadók kerülnek utoljára beprogramozásra.

→ Amikor a rendszer már valamennyi rendelkezésre álló rádióadót beprogramozott, vagy a 40 programozott adó befogadására képes memória megtelt, megszólal az utoljára beprogramozott rádióadó (vagy az első rendelkezésre álló RDS állomás) műsora.

- Ha az első beprogramozott adó egy RDS rádióadó, a készülék automatikusan beállítja az RDS órát.  
→ Először az "INSTALL", majd a "TIME" és ezt követően az "SEARCH RDS TIME" felirat látszik a kijelzőn.  
→ Az RDS órajel beolvasása alatt az "RDS TIME" felirat látszik a kijelzőn, és a rendszer tárolja az aktuális időt.  
→ Ha az RDS rádióadó nem sugározza az RDS órajelet 90 másodpercen belül, akkor a rendszer automatikusan kilép a programból, és a kijelzőn a "NO RDS TIME" felirat látszik.
- Ha az első beprogramozott rádióadó nem RDS adó;  
→ A **PROGRAM** automatikusan kilép.

### Átprogramozás bekapcsoláskor

- Készletli vagy bemutató módban addig tartsa lenyomva a készüléken a ► II gombot, míg meg nem jelenik a kijelzőn az „AUTO INSTALL - PRESS PLAY” felirat.
- A ► II gombot ismét megnyomva indítsa el az átprogramozást.  
→ Az összes korábban beprogramozott állomás helyére másik kerül.

## Kilépés módosítás nélkül a programozás csatlakozáskor funkcióból

- Nyomja meg a készüléken a ■ gombot.  
→ Ha még nem fejezte be a programozás csatlakoztatáskor funkció telepítését, a funkció újraindul a készülék ismételt bekapcsolásakor.

Megjegyzések:

– Feszültség alá helyezéskor a lemeztartók lehet, hogy kinyílnak, majd újra becsukódnak, ezzel inicializálva a rendszert.

– Ha a rendszer nem talál sztereo jelet olyankor, amikor a programozás bekapcsoláskor funkció be van kapcsolva, akkor a „CHECK ANTENNA” felirat jelenik meg a kijelzőn.

– A rendszer automatikusan kilép a programozás bekapcsoláskor funkcióból, ha 15 másodpercen belül egy gombot sem nyom meg.

## Bemutató mód

Bemutató módban a rendszer bemutatja a készülék által biztosított különféle lehetőségeket.

### A bemutató aktiválása

- A bemutató üzemmódra való átváltáshoz készenléti üzemmódban tartsuk 5 másodpercig lenyomva a készülék ■ gombját.

### A bemutató deaktiválása

- A készenléti üzemmódra való átváltáshoz tartsuk 5 másodpercig lenyomva a készülék ■ gombját.

## A rendszer bekapcsolása

### Készenléti/bemutató módban

- Nyomja meg a **STANDBY ON** gombot az utoljára kiválasztott hangforrásra történő átkapcsoláshoz.
- Nyomja meg a **CD, TUNER, TAPE (TAPE 1/2)** vagy az **AUX** gombot.
- Nyomja meg a **OPEN•CLOSE** gombot.  
→ A rendszer CD módba kapcsol.

### Energiatakarékos készenléti módban

- Nyomja meg a **ECO POWER** gombot az utoljára kiválasztott hangforrásra történő átkapcsoláshoz.
- Nyomja meg a távirányítón a **CD, TUNER, TAPE (TAPE 1/2)** vagy **AUX** gombok valamelyikét.

## A rendszer átkapcsolása készenléti módba

### Bemutató módban

- Tartsa lenyomva a készüléken lévő ■ gombot.

### Bármelyik hangforrás módjában (kivéve az energiatakarékos készenléti módot)

- Nyomja meg a **STANDBY ON** (vagy a távirányítón a ) gombot.  
→ Amikor a rendszer készenléti módban van, a kijelzőn az óra látszik.

## A rendszer átkapcsolása energiatakarékos készenléti módba (< 1 Watt)

- Nyomja le és tartsa lenyomva az **ECO POWER** gombot amíg a "ECO PWR" meg nem jelenik.  
→ A kijelző üres lesz.  
→ A kis teljesítményfelvételt jelző ECO POWER LED világít.

Megjegyzés:

– Ha nem kapcsolta ki a bemutató módot, akkor öt másodperccel azután, hogy a rendszer átkapcsol energiatakarékos készenléti vagy készenléti módba, újra elkezdődik.

## A kijelző fényerősségének beállítása

Lehetőség van arra, hogy beállítsa a kijelző fényerősségét.

- Bármely hangforrás módban (kivéve készenléti és energiatakarékos készenléti módot), a **DIM MODE** gombot megnyomva választhatja ki a kijelző megvilágításának erősségét a DIM 1, DIM 2, DIM 3 vagy DIM OFF opciókkal.  
→ A kijelzőn a **DIM** üzenet látható, kivéve a DIM OFF mód esetén.

| DIM mode | Brightness | Spectrum Analyser |
|----------|------------|-------------------|
| 1        | normal     | off               |
| 2        | half       | on                |
| 3        | half       | off               |
| OFF      | normal     | on                |

## Hangerőszabályzás

A **VOLUME** gombbal lehet növelni (a gombot az óramutató járásával egyező irányban elforgatva vagy a VOLUME + gombot megnyomva) vagy csökkenteni (a gombot az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva vagy a VOLUME - gombot megnyomva) a hangerőt.

### Műsorhallgatás fejhallgatóval

- Csatlakoztassa a fejhallgatót a rendszer előlapján lévő  csatlakozóba.  
→ A hangszórók ilyenkor nem szólnak.



### A hang átmeneti kikapcsolása

- Nyomja meg a távirányítón a **MUTE** gombot.  
→ A lejátszás folytatódik, hang nem hallatszik, és a kijelzőn a „MUTE” felirat látszik.
- Ha ismét hallani szeretné a hangot, nyomja meg ismét a **MUTE** gombot, vagy növelje meg a hangerőt a VOLUME gombbal.

## DSC (Digital Sound Control) - Digitális hangszínszabályzás

A DSC funkció segítségével különleges hanghatást lehet elérni a beprogramozott hangszínbeállításoknak köszönhetően, hogy a lehető leghébb legyen a zeneszámok reprodukciója.

- 1 Nyomja meg a **DSC** gombot válassza ki a : OPTIMAL, JAZZ, ROCK vagy TECHNO funkciót.  
→ A kijelzőn a kiválasztott DSC opció látható.

## DBB (Dynamic Bass Boost) - Dinamikus basszuskiemelés

Három lehetőség van a mély hangok kiemelésére.

- 1 Nyomja meg a **DBB** gombot válassza ki a: DBB 1, DBB 2, DBB 3 vagy DBB OFF funkciót.  
→ A kijelzőn a **DBB** üzenet látható, kivéve a DBB OFF mód esetén.

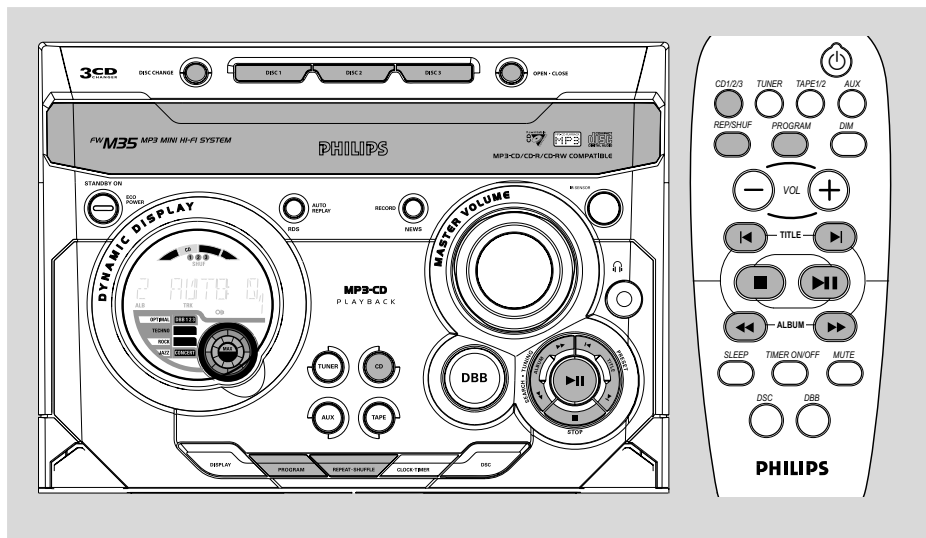
Megjegyzés:

– Vannak olyan CD-k és kazetták, melyeknek a felvétele túl nagy modulációval készült. Nagy hangerőn lejátszva ezeket, torz lehet a hang. Ilyenkor ajánlatos az gomb megnyomásával kikapcsolni a körülölelő hanghatás funkciót, alacsonyabb DBB szintet választani vagy kisebbre állítani a hangerőt.

### Automatikus DSC-DBB beállítás

A DSC minden beállításához a rendszer automatikusan megkeresi a DBB optimális kiemelési szintjét. Kézzel beállíthatja azt a DBB kiemelési szintet, mely az Ön környezetében a legmegfelelőbb.

| DSC     | DBB    |
|---------|--------|
| JAZZ    | off    |
| ROCK    | on (3) |
| TECHNO  | on (3) |
| OPTIMAL | on (2) |



## FONTOS!

- Ezzel a rendszerrel csak szabványos lemezeket lehet lejátszani. Ezért ne használjon semmilyen, a kereskedelemben kapható tartozékot, például rögzítőgyűrűt, lemezkezelő lapot, mert begyűrődhetnek a váltó mechanikájába.
- Egy tartóba mindig csak egy lemezt tegyen.

## Lejátszáshoz használható lemezek

Ezzel a rendszerrel minden digitális audio CD, véglegesített digitális audio írható CD (CDR) és véglegesített digitális audio újraírható CD (CDRW) lejátszható.

MP3-CD-k (MP3 műsorszámokat tartalmazó CD-ROM-ok)



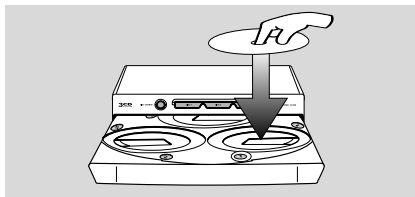
## Támogatott formátumok

- ISO9660, Joliet, Multisession
- Műsorok száma plusz album: max. 255
- Max. 8 szintű egymásbaágyazott katalógusrendszer

- Albumok száma: max. 32
- MP3 program műsorszám: max. 99
- Támogatott VBR bitrate
- MP3 lemez esetén támogatott mintavételi frekvenciák: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- MP3 lemez esetén támogatott bitratek: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbps)

## A lemezek behelyezése

- 1 Az **OPEN•CLOSE** gombot megnyomva nyissa ki a lemeztartót.
- 2 Tegyen be egy-egy lemezt a két lemeztartóba. A harmadik lemez behelyezéséhez nyomja meg a **DISC CHANGE** gombot.  
→ A lemeztálca elfordul, így az üres tartóba is be lehet tenni lemezt.



- 3 Az **OPEN•CLOSE** gombot megnyomva zárja be a lemeztartót.  
→ A kijelzőn a "READING" felirat látszik. A kiválasztott lemeztartó száma, a lemezen lévő műsorszámok száma és a lejátszásukhoz szükséges idő látszik a kijelzőn.

- Világító gomb jelzi, hogy van lemez a tartóban.
- MP3 lemez esetén, a kijelzőn átgördül egyszer az első album címe és a műsorszám címe, melyet az "P L X X" kijelzés követ.

Megjegyzések:

- A lemezt úgy kell behelyezni, hogy a feliratos oldala legyen felül.
- A rendszer jó teljesítőképessége érdekében mindig várja meg, míg a készülék beolvassa a lemez(ek) tartalmát, mielőtt bármilyen műveletet végrehajtana.
- MP3 lemez esetén, mivel nagy mennyiségű műsorszám van egyetlen lemezre tömörítve, a hozzáférési idő meghaladhatja a 10 másodpercet.

## Lemez lejátszása

**A jelenlegi lemez lejátszásához az alábbiakat kell tennie**

- Nyomja meg a ► II gombot.  
→ A jelenlegi lemezt egyszer játsza le, majd megáll.  
→ Lejátszás közben a kiválasztott lemeztartó száma, a műsorszám sorszáma és az aktuális műsorszámból eltelt idő látszik a kijelzőn.  
→ MP3 lemez esetén, a kijelzőn a **TITLE** felirat látható. Többféle üzemmóddal készült lemezek esetén, a készülék a felvétel formátumától függően, csak egy üzemmódot választ a lejátszáshoz.

### Egyetlen lemez lejátszása

- Nyomja meg CD módban a rendszeren lévő **DISC 1/2/3** (vagy a távirányítón a **CD 1/2/3**) gombot.  
→ A készülék lejátszsa egyszer a kiválasztott lemezt, majd megáll.

### A lejátszás megszakítása

- Nyomja meg a ► II gombot.  
→ A kijelzőn az aktuális műsorszám lejátszási ideje villog.
- Amikor folytatni kívánja a lejátszást, nyomja meg ismét a ► II gombot.

### A lejátszás befejezése

- Nyomja meg a ■ gombot.

### MP3-CD

- Az album és az MP3 lemez címének megjelenítése.

## Lemezek kicserélése lejátszás közben

- 1 Nyomja meg a **DISC CHANGE** gombot.  
→ A lemeztartó kinyílik a lejátszás megszakítása nélkül.
- 2 Ha a belső lemezt kívánja kicserélni, nyomja meg ismét a **DISC CHANGE** gombot.  
→ A kijelzőn a "CHANGE DISC" felirat látszik, és a lemez lejátszása befejeződik.  
→ A lemeztartó bezáródik hogy felvegye a belső lemezt, majd újra kinyílik úgy, hogy a belső lemez már hozzáférhető.

## Kívánt műsorszám/dallamrész kiválasztása

### Dallamrész megkeresése lejátszás közben

- Tartsa lenyomva a ◀◀ vagy ▶▶ gombot, majd ha megtalálta a keresett dallamrészt, engedje el.  
→ Keresés közben alacsonyabb hangerővel játszik le a készülék.

### Műsorszám kiválasztása

- Addig nyomja meg ismételten a ◀ vagy ▶ gombot, míg a keresett műsorszám sorszáma meg nem jelenik a kijelzőn.
- Ha nem játszik le a készülék, akkor a ► II gombot megnyomva indítsa el a lejátszást.

## Kívánt album/műsorszám kiválasztása (csak MP3 lemez esetén)

### Kívánt album kiválasztása

- Nyomja meg többször az **ALBUM +/-** (◀◀ vagy ▶▶) gombot.  
→ Az album címe egyszer végiggörgetődik a kijelzőn.

### Kívánt műsorszám kiválasztása

- Nyomja meg többször a **TITLE +/-** (◀ lub ▶) gombot.  
→ Az szám címe egyszer végiggörgetődik a kijelzőn.

Megjegyzés:

- Az album és a szám címe csak akkor jelenik meg, ha ki van választva. Az újbóli megjelenítéshez nyomjuk le ismételten a **DISPLAY** gombot, ezzel váltakozva megjelenik az **ALBUM** és a **SZÁM** címe.



## Különbéle lejátszási módok: SHUFFLE és REPEAT

A különböző lejátszási módokat kiválaszthatja, illetve megváltoztathatja a lejátszás előtt és alatt egyaránt.

- 1 Nyomja meg a **REPEAT/SHUFFLE (REP/SHUF)** gombot a távirányítón) gombot a következők kiválasztásához:
  - "REPEAT TRACK" – az aktuális szám lejátszásának megismétléséhez.
  - "REPEAT DISC" – az aktuális lemez lejátszásának megismétléséhez.
  - "SHUFFLE ON" – az aktuális lemez számainak véletlen sorrendben történő lejátszásához.
  - "SHUFFLE OFF" – a véletlenszerű lejátszás funkció és az aktuális lemez lejátszásának leállításához.
- 2 A normális lejátszási üzemmódhoz való visszatéréshez nyomja meg a **REPEAT/SHUFFLE** gombot, amíg meg nem jelenik a "SHUFFLE OFF" felirat a képernyőn.
  - **REP** vagy **SHUF** jelenik meg, kivéve KEVERÉS KI módban.

Megjegyzés:

Programozott lejátszás vagy MP3 CD lejátszása során nem lehet megismételni az aktuális lemez lejátszását (Lemezlejátszás ismétlése mód).

## Számok beprogramozása

A számokat csak olyankor lehet beprogramozni, amikor nincs lejátszás. Összesen 99 szám programozható be, tetszőleges sorrendben.

- 1 Tegye be a kiválasztott lemezeket a lemeztartóba (lásd „A lemezek behelyezése”).
- 2 A **DISC 1/2/3** gombot megnyomva válasszon ki egy lemezt.
- 3 A **PROG** gombot megnyomva kezdje el a programozást.
  - A **PROG** felirat villog.
- 4 A **◀** vagy **▶** gombot ismételten megnyomva válasszon ki egy műsorszámot.
- MP3 lemez esetén, a programozáshoz nyomja meg az **ALBUM -/+** és a **TITLE -/+** gombot a kívánt album és cím kiválasztásához.
- 5 A **PROG** gombot megnyomva tárolja a műsorszámot a programban.

- 6 A programozás befejezéséhez nyomja meg egyszer a **■** gombot.
  - A **PROG** felirat még mindig látható, és a program mód aktív marad.
  - A kijelzőn a beprogramozott műsorszámok száma és a program lejátszásához szükséges idő látszik.
  - MP3 lemez esetén, nem kerül kijelzésre a teljes lejátszási idő.
- 7 A **▶ ||** gombot megnyomva indítsa el a program lejátszását.
  - A kijelzőn a "PLAY PROGRAM" felirat látszik.

Megjegyzések:

- Nem lehet MP3 műsorszámokból programot összeállítani több CD ről, és nem lehet kombinálni rendes audio műsorszámokkal sem.
- Ha a lejátszáshoz szükséges idő több mint „99:59”, akkor a program lejátszásához szükséges idő helyett a „---” jelzés látszik.
- Ha több, mint 99 számot próbál beprogramozni, akkor a kijelzőn a „FULL” jelenik meg.
- Ha programozás közben 20 másodpercen keresztül nem nyom meg egy gombot sem, a rendszer automatikusan kilép a programozási módból.

## A program átnézése

- Fejezze be a lejátszást, és nyomja meg ismételten a **◀** vagy **▶** gombot.
- Ha befejezte, nyomja meg a **■** gombot.

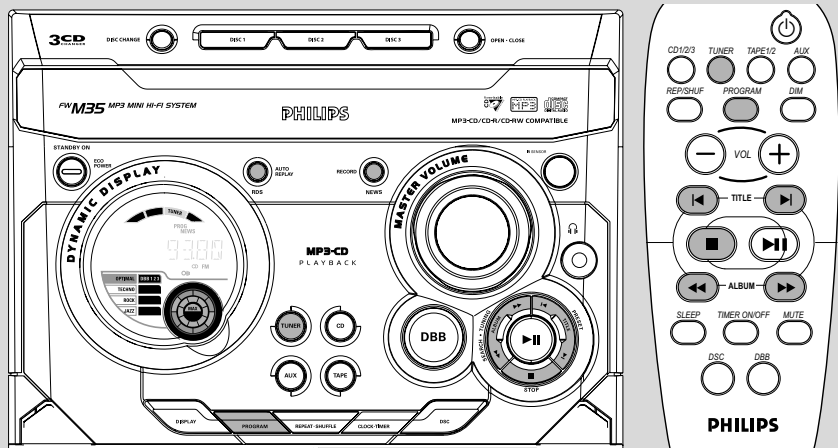
## A program törlése

- Nyomja meg egyszer a **■** gombot lejátszás közben, vagy kétszer a lejátszás alatt.
  - A **PROG** felirat eltűnik a kijelzőről, és helyette megjelenik a "PROGRAM CLEAR" felirat.

Megjegyzés:

- A program törlése akkor is megtörténik, ha a rendszer nem kap feszültséget, vagy kinyitják a lemeztartót.

**Felvétel készítésére vonatkozóan lásd a „Magnetofon/Felvétel készítése” című részt.**



## Hangolás rádióadókra

- 1 Nyomja meg a **TUNER** gomb megnyomásával térjen át TUNER üzemmódba.  
→ A kijelzőn a „TUNER” felirat látszik. Néhány másodperc múlva megjelenik a kijelzőn a rádióadó frekvenciája.
- 2 Nyomja meg ismét a **TUNER** gombot a kívánt hullámsáv kiválasztásához : FM vagy MW.
- 3 Tartsa lenyomva a **◀◀** vagy **▶▶** gombot mindaddig, amíg a frekvenciaérték nem kezd el változni, majd engedje el.  
→ A kijelzőn a „SEARCH” felirat látszik mindaddig, míg a rendszer nem talál egy kellő térerővel sugárzó rádióadót.
- 4 Szükség esetén addig ismételje a 3. lépést, amíg megtalálja a kívánt rádióadót.
- Ha gyenge térerővel sugárzó rádióadót talál, addig nyomkodja röviden a **◀◀** vagy **▶▶** gombot, amíg a rendszer nem talál kellő térerővel rendelkező adót.

## Rádióadók beprogramozása

A memóriába 40 rádióadó programozható be.

### Automatikus programozás

- A programozás csatlakoztatáskor funkció elindítása (lásd „Alapműveletek – Programozás csatlakoztatáskor”).  
VAGY

- 1 Nyomja meg a **TUNER** gomb megnyomásával térjen át TUNER üzemmódba.

### Az automatikus programozás elindítása egy kiválasztott programszámtól

- A **◀** vagy **▶** gombot megnyomva válassza ki azt a számot, ahol a programozás elkezdődjön.  
→ Azok a rádióadók, amelyek már egyszer be lettek programozva, nem lesznek új sorszámmal ismét beprogramozva.
- 2 Tartsa lenyomva a **PROGRAM** gombot, míg meg nem jelenik az „AUTO” felirat a kijelzőn.  
→ A **PROG** felirat villog.  
→ A rendszer automatikusan tárolja az elegendő térerővel rendelkező adókat, kezdve az összes RDS rádióadóval, melyeket az FM illetve MW sávban működő adók követnek. A gyenge térerővel sugárzó RDS rádióadók kerülnek utoljára beprogramozásra.  
→ Amikor a rendszer már valamennyi rendelkezésre álló rádióadót beprogramozott, vagy a 40 programozott adó befogadására képes memória megtelt, megszólal az utoljára beprogramozott rádióadó (vagy az első rendelkezésre álló RDS állomás) műsora.

### Az automatikus programozás leállítása

- Nyomja meg a készüléken a **PROGRAM** vagy **■** gombot.

## Megjegyzés:

– Ha nem ad meg programszámot, akkor az automatikus programozás az (1) programszámtól kezdődik, és az összes korábban beprogramozott rádióadó felülírásra kerül.

## Kézi programozás

- 1 Válassza ki a kívánt rádióadót (lásd „Hangolás rádióadókra”).
  - 2 Nyomja meg a **PROGRAM** gombot.  
→ A **PROG** felirat villog.  
→ A kijelzőn megjelenik a következő szabad programszám.
- Rádióadó tárolása más programszámon**
- A ◀ vagy ▶ gombot megnyomva válassza ki a kívánt programszámot.
  - 3 A **PROGRAM** gombot ismételten megnyomva programozza be a rádióadót.  
→ A **PROG** felirat nem látszik tovább a kijelzőn.
  - PA **1–3. lépések** megismétlésével programozzon be további rádióadókat.

## A kézi programozás befejezése

- Nyomja meg a készüléken a ■ gombot.

## Megjegyzések:

– Ha több, mint 40 rádióadót próbálna beprogramozni, akkor a kijelzőn a „FULL” felirat jelenik meg.  
– Ha programozás közben 20 másodpercen keresztül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a rendszer automatikusan kilép a programozási módból.

## Hangolás egy beprogramozott rádióadóra

- A beprogramozott rádióadókat úgy lehet kiválasztani, hogy addig nyomja meg ismételten a ◀ vagy ▶ gombot, míg a kívánt programszám meg nem jelenik a kijelzőn.  
→ A kijelzőn a programszám, a rádióadó frekvenciája és a hullámsáv látszik.

**Felvétel készítésére vonatkozóan lásd a „Magnetofon/Felvétel készítése” című részt.**

## RDS

Az RDS (Radio Data System) egy olyan szolgáltatás, mely lehetővé teszi, hogy az FM rádióadók további információkat is sugározzanak a szokásos FM rádiójel mellett. Ezek a további információk a következők lehetnek:

**A rádióadó neve:** Megjelenik a kijelzőn rádióadó neve.

**A műsor típusa:** A rádióval a következő programtípusok választhatók ki: News, Affairs, Info, Sport, Educate, Drama, Culture, Science, Varied, Pop M, Rock M, M.O.R. (esztrádzene), Light M, Classics, Other M, No type.

**Rádiótext (RT):** a kijelzőn szöveges információk jelennek meg.

## RDS rádióadás vétele

- Hangoljon egy rádióadóra az FM hullámsávban.  
→ Ha az adó RDS jelet sugároz, akkor a kijelzőn az RDS jelzése és logója (**RDS**), valamint a rádióadó neve látszik.

## Az RDS információk megtekintése

- Az **RDS** gombot ismételten megnyomva a következő információk jeleníthetők meg sorban (ha rendelkezésre állnak):  
STATION NAME → PROGRAMTYPE → RADIO TEXT → TUNED FREQUENCY → STATION NAME ....

## Megjegyzések:

– Ha a rádióadó nem sugároz RDS jelet, vagy nem RDS rádióadóra hangol, akkor a kijelzőn a „NO RDS” felirat látszik.  
– Ha az RDS rádióadó nem sugároz szöveges információt, akkor a kijelzőn a „NO RDS TEXT” felirat látszik.

## RDS órajel beállítása

Egyes RDS rádióadók percenként sugározzák a pontos idő órajelét. Az órát be lehet állítani a sugárzott időjelzés és az RDS órajel alapján.

- 1 Nyomjuk le a **CLOCK•TIMER** és az **RDS** gombokat.  
→ A kijelzőn a "SEARCH RDS TIME" felirat látható.  
→ Az RDS órajelének beolvasása után a kijelzőn az „RDS TIME” felirat látható, és az aktuális idő beállítása automatikusan megtörténik.  
→ Ha az RDS adó nem sugározza az RDS órajelet 90 másodpercen belül, akkor a kijelzőn a „NO RDS TIME” felirat jelenik meg.

Megjegyzés:

– Vannak olyan RDS rádióadók, melyek percenként sugározzák az órajelet. Az órajel pontossága az RDS adótól függ.

## NEWS – hírek (csak az RDS rádióadók esetében)

Ha valamelyik RDS adó News PTY (közlekedési típusú információk) típusú műsort sugároz, akkor a rendszer automatikusan átkapcsol rádió (TUNER) módba.

### FONTOS!

**A NEWS funkció készenléti, bemutató és bármelyik hangforrás üzemmódjában kiválasztható, csak a rádió és az energiatakarékos készenléti módban nem.**

## A hírek funkció bekapcsolása

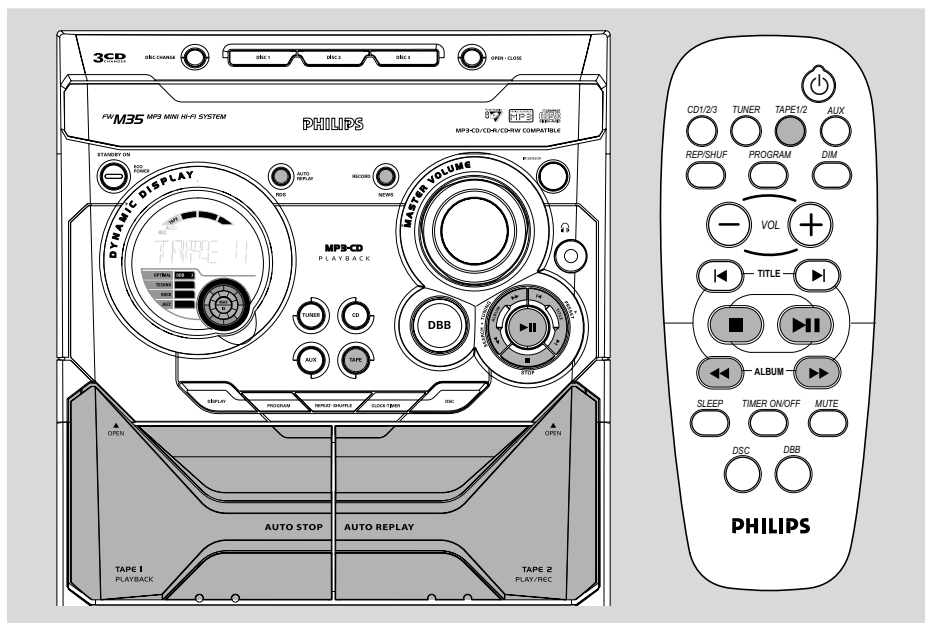
- 1 Addig tartsa lenyomva az NEWS gombot, amíg a „NEWS” üzenet meg nem jelenik a kijelzőn.  
→ A kijelzőn a **NEWS** üzenet látható.  
→ A rendszer megnézi, hogy az első 5 beprogramozott RDS rádióadó valamelyike sugároz-e híreket vagy közlekedési információkat.  
→ A hírek keresése közben, a rendszer még mindig az éppen hallgatott műsort sugározza megszakítás nélkül.
- 2 Amikor a rendszer NEWS típusú műsort talál, automatikusan átkapcsol rádió módba.  
→ A kijelzőn a **NEWS** felirat villog.

Megjegyzések:

- A NEWS funkció kiválasztása előtt ki kell lépni a rádió üzemmódból.
- Mielőtt bekapcsolná a NEWS funkciót, ellenőrizze, hogy az első 5 beprogramozott rádióadó között van-e RDS rádióadó.
- A NEWS funkció bekapcsolása mindig csak egyetlen alkalomra érvényes.
- A NEWS funkció nem kapcsol be felvétel készítése közben.
- Ha a rendszer nem talál RDS állomást, a kijelzőn a „NO RDS NEWS” üzenet látható.

## Kilépés a NEWS funkcióból

- Nyomja meg ismét a **NEWS** gombot, vagy a **TUNER** gombot megnyomva térjen át rádió módba.
- A hírek vagy a közlekedési információk bemondása alatt bármelyik hangforrás-választó gombot megnyomva, áttérhet másik hangforrásra

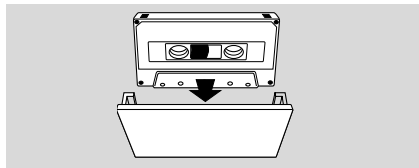


## FONTOS!

- Mielőtt lejátszana egy szalagot, ellenőrizze, hogy nem laza-e; ha igen, akkor feszítse meg egy ceruza segítségével. A lazán felcsévélt szalag begyűrődhet vagy becsípődhet a mechanikába.
- A C-120 típusú szalag rendkívül vékony, ezért könnyen deformálódik és károsodik. Nem ajánlatos ilyen szalagot használni ebben a rendszerben.
- A szalagokat szobahőmérsékleten tárolja, és ne tartsa mágneses tér (például transzformátor, televízió, hangfal) közelében.

## A kazetta behelyezése

- 1 A **OPEN** gombot megnyomva nyissa ki a kazettatartót.



- 2 Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a nyitott oldala felfelé, és az az orsó, amin a szalag van, bal oldalon legyen.

- 3 Zárja be a kazettatartót.

## Kazetták lejátszása

### Lejátszás kiválasztott magnódeckről

- 1 A **TAPE** (vagy a távirányítón a **TAPE 1/2**) gombot ismételten megnyomva válassza ki az 1. vagy a 2. magnetofont.
- 2 Nyomja meg a **▶ ||** gombot.

### A lejátszás befejezése

- Nyomja meg a **■** gombot.

### Automatikus újrakezdés, vagy egyszeri visszakézdés

- Az **AUTO REPLAY** gombot ismételten megnyomva lehet a különböző lejátszási módok közül választani.  
→ A kijelzőn az "AUTO REPLAY" ( ) vagy az "ONCE" ( ) felirat látszik.

**AUTO REPLAY** ...a lejátszás végén a rendszer automatikusan visszacsévéli a szalagot, és újra lejátszsa. 20-szor játssza le a szalagot.

**ONCE** .....a rendszer egyszer lejátszsa a szalag kiválasztott oldalát, majd megáll.

## Vissza-/gyors előrecsévélés

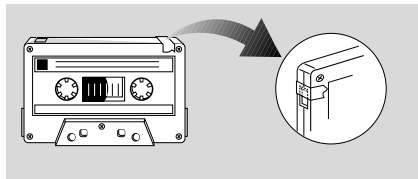
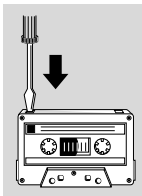
- 1 Fejezze be a lejátszást, és nyomja meg ismételtlen a ◀◀ vagy ▶▶ gombot.  
→ A visszacsévélés ill. gyors előrecsévélés után a magnetofon automatikusan leáll.
- 2 Ha be akarja fejezni a vissza- vagy gyors előrecsévélést, nyomja meg a ■ gombot.

Megjegyzés:

– A szalag vissza- vagy gyors előrecsévélése alatt kiválasztható másik hangforrás (például CD vagy TUNER).

## A felvétel készítésére vonatkozó általános tudnivalók

- Felvétel készítéséhez mindig IEC I típusú (normál) szalagot használjon.
- A felvételi szint beállítása automatikusan történik függetlenül a hangerő, DBB, DSC stb. beállításától.
- A szalag mindkét végén bevezető szalag van. A szalag elejére és végére nem készül felvétel hat-hét másodpercen keresztül.
- Ha el akarja kerülni a szalag szándékolatlan törlését, törje ki annak a szalagoldalknak a bal oldalán lévő fület, amelyet védeni kíván.
- Ha a kijelzőn a „CHECK TAPE” felirat látszik, az azt jelenti, hogy ki van törve a fül. Fedje le a nyílást ragasztószalaggal.



### FONTOS!

- **Felvétel készítése csak akkor megengedett, ha nem sérti harmadik fél szerzői vagy más jogát.**
- **Felvételt csak a 2. magnetofonon lehet készíteni.**

## Előkészületek felvételhez

- 1 A **TAPE** gombot megnyomva válassza ki a TAPE 2 opciót.
- 2 Helyezzen be egy felvétel készítésére alkalmas kazettát a 2. magnetofonba.
- 3 Készítse elő azt a hangforrást, ahonnan felvételt kíván készíteni.  
**CD** – tegye be a lemez(ek)e)t.  
**TUNER** – hangoljon a kívánt rádióadóra.  
**TAPE** – tegye be a felvételt tartalmazó kazettát az 1. magnetofonba úgy, hogy a teljes szalag a bal oldalon legyen.  
**AUX** – csatlakoztassa a külső készüléket.

### Felvétel készítése közben

→ A REC jelzés villog.

- Másik hangforrást csak szalag másolása közben lehet hallgatni.
- Az időkapcsoló funkciót nem lehet aktiválni felvétel illetve szalag átmásolása alatt.

## Felvétel készítése egyetlen gombnyomással

- 1 A **CD**, **TUNER** vagy **AUX** gombot megnyomva válassza ki a kívánt hangforrást.
- 2 Indítsa el a lejátszást a kiválasztott hangforráson.
- 3 A **RECORD** gombot megnyomva indítsa el a felvételt.

### A felvétel befejezése

- Nyomja meg a készüléken a ■ gombot.

Megjegyzés:

– Az egyetlen gombnyomással történő felvételkészítés TAPE módban nem lehetséges, a „SELECT SOURCE” üzenet jelenik meg a kijelzőn.

## A CD-lejátszó szinkron indítása felvétel készítésénél

- ❶ A **CD** gombot megnyomva válassza ki a lemezt.
- Nyomja le a ◀ vagy ▶ a kívánt szám kiválasztásához, majd nyomja le a **RECORD** gombot a felvétel elkezdéséhez.
- Beprogramozhatja a számokat olyan sorrendben, ahogy felvenni szeretné (lásd „CD-lejátszó – Számok beprogramozása”).
- ❷ A **RECORD** gombot megnyomva indítsa el a felvételt.  
→ A lemez lejátszása automatikusan elkezdődik.

### A felvétel befejezése

- Nyomja meg a ■ gombot.
- A felvétel és a lemez lejátszása egyszerre fejeződik be.

## Szalag másolása

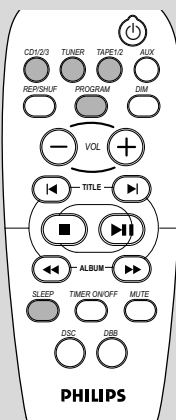
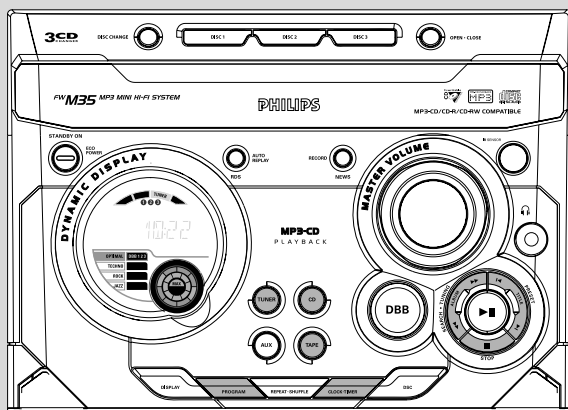
- ❶ Tegyen be egy felvételt tartalmazó kazettát az 1. magnetofonba.
- Arra a dallamrészre állíthatja be a szalagot, ahonnan a másolást kezdeni kívánja.
- ❷ Nyomja meg a **RECORD** gombot.  
→ A felvétel és lejátszás egyszerre kezdődik el.  
→ A kijelzőn a „**DU**” felirat látszik.
- A szalagnak egyszerre csak az egyik oldalát lehet átmásolni. Ha a másik oldalra is fel kíván venni, akkor az A oldal végén meg kell fordítani a szalagot, így lehet a B oldalra felvenni.

### A másolás befejezése

- Nyomja meg a ■ gombot.

#### Megjegyzések:

- Csak az 1. magnetofonról lehet a 2. magnetofonra másolni.
- Hogy a másolás sikeres legyen, mindig azonos hosszúságú szalagokat használjon.
- Másolás közben hallgatható másik hangforrás



## FONTOS!

- **Energiatakarékos készenléti módban se az óra, se az időkapcsoló nem használható.**
- **A CLOCK•TIMER segítségével állíthatjuk be az órát és az időmérőt a készüléken.**

## Az óra megtekintése

Az óra (ha be van állítva) készenléti módban látszik.

## Az óra megtekintése bármelyik hangforrás módjában (például CD vagy TUNER)

- Nyomja meg a **CLOCK•TIMER**.  
→ A kijelzőn az óra látszik néhány másodpercig.  
→ Ha az óra nincs beállítva, akkor a kijelzőn a „--:--” jelzés látszik.

## Az óra beállítása

Beállítható, hogy az óra kijelzése 12 vagy 24 órás módban történjen (például „AM 12:00” vagy „00:00”)

- 1 A készenléti vagy óra megtekintése módban nyomja meg egyszer a **CLOCK•TIMER** gombot. Egyéb hangforrás módban nyomja meg kétszer a **CLOCK•TIMER** gombot.
- 2 Nyomja meg többször a **PROGRAM** gombot az óra mód kiválasztásához.  
→ „AM 12:00” vagy „00:00” kijelzés villog.
- 3 Az óra értékének beállításához nyomja meg ismételtelen a készüléken a ◀◀ vagy ▶▶ gombot.
- 4 A perc értékének beállításához nyomja meg ismételtelen a készüléken a ◀◀ vagy ▶▶ gombot.

- 5 A **CLOCK•TIMER** gombot ismételtelen megnyomva tárolja az óra így beállított értékét.  
→ Az óra ettől kezdve jár.

## Kilépés a beállítás tárolása nélkül

- Nyomja meg a készüléken lévő ■ gombot.

## Megjegyzések:

- Az órát újra be kell állítani feszültségkimaradás vagy az után, hogy kihúzzák a hálózati kábelt.
- Ha az óra beállítása közben 90 másodpercen belül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a rendszer automatikusan kilép az óra beállításának módjából.
- Az RDS órajelről történő automatikus beállításra vonatkozóan lásd a „Rádióadás vétele – RDS órajel beállítása” című részt.

## Az időkapcsoló beállítása

A rendszernek van egy olyan funkciója, hogy be tudja kapcsolni automatikusan a CD, TUNER vagy TAPE 2 módot egy előre beállított időpontban, amit ébresztésre használhat.

## FONTOS!

- **Mielőtt beállítaná az időkapcsolót, ellenőrizze, hogy az óra be van-e állítva pontosan.**
- **Beállítás után az időkapcsoló funkciója be van kapcsolva.**
- **Felvétel készítése közben az időkapcsoló nem kapcsol be.**
- **A hangerő fokozatosan nő a minimális szinttől az utoljára beállított szintig.**



- 1 A **CLOCK•TIMER** gombot legalább két másodpercig lenyomva tartva térjen át az időkapcsoló beállítási módjába.  
→ Az időkapcsoló utoljára beállított értéke villog.  
→ A **TIMER** felirat villog a kijelzőn.  
→ A kiválasztott hangforrás jelzése világít.
- 2 A **CD, TUNER** vagy **TAPE** gombot megnyomva válassza ki a kívánt hangforrást.
- Az időkapcsoló beállítása előtt ellenőrizze, hogy a kiválasztott hangforrás elő van-e készítve.  
**CD** – Helyezze be a lemez(ke)t. Ha egy kiválasztott műsorszámot kíván kezdeni, készítsen programot (lásd „CD-lejátszó – Számok beprogramozása”).  
**TUNER** – hangoljon a kívánt rádióadóra.  
**TAPE** – helyezzen be egy felvettelt tartalmazó kazettát a 2. magnetofonba.
- 3 A készüléken lévő ◀◀ vagy ▶▶ gombot megnyomva állítsa be az időkapcsoló bekapcsolása órájának az értékét.
- 4 A készüléken lévő ◀ vagy ▶ gombot megnyomva állítsa be az időkapcsoló bekapcsolása percének az értékét.
- 5 A **CLOCK•TIMER** gombot megnyomva tárolja a bekapcsolás időpontját.  
→ A **TIMER** továbbra is látszik a kijelzőn.
- A beállított időpontban a kiválasztott hangforrásról megszólal a műsor.

## Kilépés a beállítások tárolása nélkül

- Nyomja meg a készüléken lévő ■ gombot.

### Megjegyzések:

- Ha a kiválasztott hangforrás (CD) nem áll készen a beállított időpontban, akkor automatikusan a **TUNER** funkciót választja ki a rendszer.
- Ha az időkapcsoló beállítása közben 90 másodpercen belül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a rendszer automatikusan kilép az időkapcsoló beállításának módjából.

## Az időkapcsoló kikapcsolása

- Nyomja meg a távirányítón a **TIMER ON/OFF** gombot.  
→ A kijelzőn a „OFF” felirat látszik, és a timer felirat nem látszik tovább.

## Az időkapcsoló bekapcsolása

- Nyomja meg a távirányítón a **TIMER ON/OFF** gombot.  
→ Néhány másodpercig látszik az időkapcsoló utolsó beállítása, majd a **TIMER** felirat látszik a kijelzőn.

## A szendregés időkapcsolójának beállítása

A szendregés időkapcsolójával be lehet állítani, hogy egy előre beállított időtartam eltelte után a rendszer automatikusan készenléti módba kapcsoljon.

- 1 Addig nyomja meg ismételten a távirányítón a **SLEEP** gombot, míg a kívánt szendregési időtartam meg nem jelenik a kijelzőn.  
→ A következő beállítási lehetőségek vannak (időtartam percben):  
15 → 30 → 45 → 60 → OFF → 15 ...  
→ A kijelzőn a „SLEEP xx” vagy „OFF” felirat látszik, „xx” jelenti a percet.
- 2 Ha a beállítani kívánt időtartam látszik a kijelzőn, akkor ne nyomja meg többször a **SLEEP** gombot.  
→ Ha nem az „OFF” opciót választja, akkor a kijelzőn a **SLEEP** felirat látszik.  
→ A szendregés időkapcsolója be van állítva. Mielőtt a rendszer készenléti módba kapcsolna, az utolsó 10 másodperc visszaszámlálása látszik a kijelzőn.  
„SLEEP 10” → „SLEEP 9” ... → „SLEEP 1”  
→ „SLEEP”

## A hátralévő időtartam megtekintése, a SLEEP funkció bekapcsolt állapotában

- Nyomja meg egyszer a **SLEEP** gombot.

## A beállított szendregési időtartam megváltoztatása

- Nyomja meg ismét a **SLEEP** gombot, mialatt a még hátralévő szendregési időtartam látható a kijelzőn.  
→ A kijelzőn megjelennek a következő választható szendregési időtartamok.

## A szendregés időkapcsolójának kikapcsolása

- Addig nyomja meg ismételten a **SLEEP** gombot, míg az „OFF” felirat meg nem jelenik a kijelzőn, vagy nyomja meg a **STANDBY ON** gombot.

## ERŐSÍTŐ

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Kimenő teljesítmény ..... | 2 x 60 W MPO                |
| .....                     | 2 x 30 W RMS <sup>(1)</sup> |
| Jel/zaj viszony .....     | ≥ 75 dBA (IEC)              |
| Frekvenciaátvitel .....   | 50 – 15000 Hz               |
| Bemeneti érzékenység      |                             |
| AUX/CDR In .....          | 500 mV / 1V                 |
| Kimenet                   |                             |
| Hangfalak .....           | ≥ 6 Ω                       |
| Fejhallgató .....         | 32 Ω – 1000 Ω               |
| (1) (6 Ω, 1 kHz, 10% THD) |                             |

## CD-LEJÁTSZÓ

|                                         |                    |
|-----------------------------------------|--------------------|
| Beprogramozható műsorszámok száma ..... | 99                 |
| Frekvenciaátvitel .....                 | 20 – 20000 Hz -3dB |
| Jel/zaj viszony .....                   | ≥ 75 dBA           |
| Csatornák szétválasztása .....          | ≥ 60 dB (1 kHz)    |
| Teljes harmonikus torzítás .....        | < 0.003%           |
| MPEG 1 3. réteg (MP3-CD) .....          | MPEG AUDIO         |
| MP3-CD bitrate .....                    | 32-256 kbps        |
| (128 kbps javasolt)                     |                    |
| Mintavételi frekvenciák .....           | 32, 44.1, 48 kHz   |

## RÁDIÓ

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| FM sáv .....                          | 87.5 – 108 MHz |
| MW sáv .....                          | 531 – 1602 kHz |
| Beprogramozható rádióadók száma ..... | 40             |
| Antenna                               |                |
| FM .....                              | 75 Ω huzal     |
| MW .....                              | Hurokantenna   |

## MAGNETOFON

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Frekvenciaátvitel                |                      |
| Normál szalag (I-es típus) ..... | 80 – 12500 Hz (8 dB) |
| Jel/zaj viszony                  |                      |
| Normál szalag (I-es típus) ..... | ≥ 48 dBA             |
| Szalagsebesség ingadozása .....  | ≤ 0.4% DIN           |

## HANGFALAK

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Rendszer ....                | 3 utas, kétnyílásos basszusvisszaverő |
| Impedancia .....             | 6 Ω                                   |
| Mélysugárzó .....            | 1 x 5.25"                             |
| Magassugárzó .....           | 1 x 2.5"                              |
| Méretek (sz x ma x mé) ..... | 248 x 310 x 195 (mm)                  |
| Súly .....                   | 3.3 kg egyenként                      |

## ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| Anyag/borítás .....               | Polystyren           |
| Tápfeszültség .....               | 220 – 230 V / 50 Hz  |
| Teljesítményfelvétel              |                      |
| Üzemi .....                       | 30 W                 |
| Készenléti .....                  | ≤ 15 W               |
| Energiatakarékos készenléti ..... | < 1 W                |
| Méretek (sz x ma x mé) .....      | 265 x 310 x 367 (mm) |
| Súly (hangfalak nélkül) .....     | 6.4 kg               |

**A műszaki adatok és a készülék kivitelezése előzetes bejelentés nélkül megváltoztatható.**

## A készülék házának tisztítása

- Finom tisztítószeres oldattal enyhén benedvesített puha ruhát használjon a tisztításhoz. Ne használjon alkoholt, denaturált szeszt, ammóniát vagy súrolószert tartalmazó tisztítószeret.

## A lemezek tisztítása

- A bepiszkolódott lemezeket tisztítókendővel tisztítsa meg. Törölje át a közepétől kifelé haladva. Soha ne végezze a törlést körkörösén.
- A tisztításhoz ne használjon olyan oldószert, mint például benzin vagy hígító, a kereskedelemben kapható tisztítószer; se a hanglemezek tisztításához való antisztatikus spray-t.

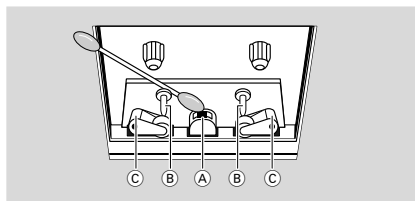


## A lejátszó optikájának megtisztítása

- Hosszabb használat után a lemezlejátszó optikája beporosodhat. A jó lejátszás biztosítása érdekében célszerű a lencsét a Philips CD Lens Cleaner vagy más, a kereskedelemben kapható lencsetisztító segítségével megtisztítani. A tisztítást a lencsetisztító használati utasításai alapján végezze.

## A magnetofon alkatrészeinek megtisztítása

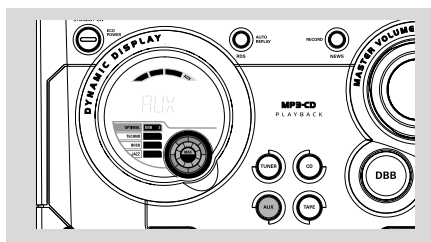
- Hogy a felvétel és lejátszás minősége jó maradjon, 50 üzemóra után tisztítsa meg az (A) fejeket, a (B) tengely(ek)e)t és a (C) gumigörgő(ke)t.
- A tisztításhoz tisztítófolyadékkal vagy alkohollal enyhén átitatott fültisztító pálcikát használjon.
- A fejeket úgy is megtisztíthatja, hogy lejátszik egyszer egy tisztítókazettát.



## A fejek lemágnesezése

- Használja a kereskedelemben kapható lemágnesező kazettát.

# Külső hangforrások



## Műsorhallgatás külső hangforrásról

- 1 Csatlakoztassa a külső hangforrás (televízió, képmagnó, képlemez-lejátszó, DVD-lejátszó vagy CD-felvétel) audio kimenetét a rendszer **AUX/CDR** bemenetéhez.
- 2 Az **AUX** gombot ismételtelen megnyomva válassza ki a szokásos AUX módot vagy a CDR módot

→ A kijelzőn a „R” vagy „L” felirat látszik.

Megjegyzések:

- A hangszínszabályzási funkciók (például DSC vagy DBB) kiválaszthatók.
- Részletes információk a csatlakoztatott készülék használati útmutatójában található.

**Felvétel készítésére vonatkozóan lásd a „Magnetofon/Felvétel készítése” című részt.**

## FIGYELMEZTETÉS

Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia. Ne nyissa ki a készülék borítását, mert áramütés érheti.

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javítani vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

| Probléma                            | Teendő                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "NO DISC" felirat.                  | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Helyezzen be lemezt.</li><li>✓ Ellenőrizze, hogy a lemez nem fordítva van-e betéve.</li><li>✓ Várjon, amíg a nedvesség elpárolog, és az optika kitisztul.</li><li>✓ Cserélje ki vagy tisztítsa meg a lemezt, lásd "Karbantartás".</li><li>✓ Használjon véglegesített CD-RW lemezt vagy egy megfelelő MP3-CD formátumú lemezt.</li></ul> |
| "DISC NOT FINALIZED" felirat.       | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Véglegesített CD-RW vagy CD-R lemezt használjon.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Rossz a rádióadás vétele.           | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Ha a jel túl gyenge, állítsa be az antennát, vagy csatlakoztasson külső antennát, hogy jobb legyen a vétel.</li><li>✓ Vigye távolabb a Mini HiFi rendszert a televíziótól, képmagnótól.</li></ul>                                                                                                                                       |
| Nem lehet felvenni vagy lejátszani. | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Tisztítsa meg a magnetofon alkatrészeit, lásd "Karbantartás".</li><li>✓ Mindig NORMAL (IEC I) szalagot használjon.</li><li>✓ Ragasztószalaggal fedje le a kitört fül helyét.</li></ul>                                                                                                                                                  |
| Nem lehet a kazettatartót kinyitni. | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Húzza ki majd csatlakoztassa újra a hálózati kábelt, utána kapcsolja vissza a készüléket.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                     |
| A gombok megnyomása hatástalan.     | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Húzza ki majd csatlakoztassa újra a hálózati kábelt, utána kapcsolja vissza a készüléket.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                     |

**Egyáltalán nem, vagy gyengén hallatszik a hang.**

- ✓ Állítsa be a hangerőt.
- ✓ Húzza ki a fejhallgatót.
- ✓ Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoznak-e a hangfalak.
- ✓ Ellenőrizze, hogy a hangfal vezetékének szigetetlen része be van-e csíptetve.
- ✓ Ellenőrizze, hogy az MP3-CD-re a felvétel 32-256 kbps bitraten belül és 48 kHz, 44,1 kHz vagy 32 kHz mintavételi frekvenciával történt-e.

**A bal és jobb oldalról érkező hang fordított.**

- ✓ Ellenőrizze a hangfalak csatlakozását és elhelyezését.

**A távirányító nem megfelelően működik.**

- ✓ Válassza ki először a hangforrást (például CD vagy TUNER), utána nyomja meg a funkciót kiválasztó gombot (▶, ◀, ▶).
- ✓ Vigye közelebb a távirányítót a rendszerhez.
- ✓ Az elemeket megfelelő polaritással (+/- jelzés) helyezze be.
- ✓ Cserélje ki az elemeket.
- ✓ Irányítsa a távirányítót a rendszer infravörös érzékelője felé.

**Az időkapcsoló nem működik.**

- ✓ Állítsa be pontosan az órát.
- ✓ A CLOCK•TIMER gombot megnyomva kapcsolja be az időkapcsolót.
- ✓ Ha felvételt készít, fejezze be a felvételt.

**Nem mindegyik gomb világít.**

- ✓ A DIM MODE gombot megnyomva válassza ki a DIM OFF kijelzési módot.

**Az óra/időkapcsoló beállítása törlődött.**

- ✓ Feszültségkimaradás volt, vagy ki lett húzva a hálózati csatlakozó. Állítsa be az órát/időkapcsolót.

**A kijelzőn automatikusan megjelenik a rendszer lehetőségeinek bemutatása**

- ✓ A készüléken lévő ■ gombot lenyomva tartva kapcsolja ki a bemutató módot.